EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 17. 10. 2014
COM(2014) 649 final

# NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 6 K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2014

## VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV

## VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV
**Oddiel III – Komisia**
**Oddiel VIII – Európsky ombudsman**

# NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 6
# K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2014

## VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV

## VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV
## Oddiel III – Komisia
## Oddiel VIII – Európsky ombudsman

So zreteľom na

– Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä s jej článkom 106a,

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie[1], a najmä na jeho článok 41,

– nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020[2], a najmä na jeho článok 13,

– všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2014 prijatý 20. novembra 2013[3],

– opravný rozpočet č. 1/2014[4] prijatý 16. apríla 2014,

– návrh opravného rozpočtu č. 2/2014[5] prijatý 15. apríla 2014,

– návrh opravného rozpočtu č. 3/2014[6] prijatý 28. mája 2014,

– návrh opravného rozpočtu č. 4/2014[7] prijatý 9. júla 2014, zmenený 16. októbra 2014[8],

– návrh opravného rozpočtu č. 5/2014[9] prijatý 8. septembra 2014,

Európska komisia týmto predkladá rozpočtovému orgánu návrh opravného rozpočtu č. 6 k rozpočtu na rok 2014.

## ZMENY VO VÝKAZE PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Zmeny vo výkaze príjmov a výdavkov podľa oddielov sú k dispozícii v databáze EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm). Anglické znenie zmien v týchto výkazoch je pripojené na informačné účely ako príloha k rozpočtu.

[1] Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.
[3] Ú. v. EÚ L 51, 20.2.2014, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 204, 10.7.2014, s. 1.
[5] COM(2014) 234, 15.4.2014.
[6] COM(2014) 329, 28.5.2014.
[7] COM(2014) 461, 9.7.2014.
[8] COM(2014) 641, 16.10.2014.
[9] COM(2014) 564, 8.9.2014.

# OBSAH

**1. ÚVOD ..... 3**

**2. VLASTNÉ ZDROJE ..... 3**

2.1. Tradičné vlastné zdroje ..... 3
2.2. Zostatky vlastných zdrojov založených na DPH a HND ..... 3
2.3. Príspevky HND do vlastných zdrojov ..... 4

**3. ZMENY VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV (ODDIEL III) 4**

3.1. Európsky námorný a rybársky fond (okruh 2) ..... 4
3.2. Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva (okruh 2) ..... 5
3.3. Rezerva na núdzovú pomoc (okruh 4) ..... 5

**4. EURÓPSKY OMBUDSMAN (ODDIEL VIII) ..... 5**

**5. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV VFR ..... 6**

## 1. ÚVOD

Návrh opravného rozpočtu (NOR) č. 6 na rok 2014 sa týka:

– revízie odhadov tradičných vlastných zdrojov (ciel), zostatkov vlastných zdrojov založených na DPH a HND,

– zníženia rozpočtových prostriedkov súvisiacich s Európskym námorným a rybárskym fondom a rezervou na dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva v celkovej výške 76,3 mil. EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 6,2 mil. EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch. Navrhuje sa súvisiace platobné rozpočtové prostriedky prerozdeliť do rezervy na núdzovú pomoc;

– zvýšenia rozpočtových prostriedkov, a to tak viazaných, ako aj platobných, o 93 500 EUR pre európskeho ombudsmana s cieľom zabezpečiť, aby všetky platy a odmeny splatné v roku 2014 mohli byť vyplatené do konca roka.

Pokiaľ ide o výdavky, celkovým vplyvom je zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov o 76,2 mil. EUR a zvýšenie platobných rozpočtových prostriedkov o 93 500 EUR.

Pokiaľ ide o príjmy, celkovým vplyvom je zníženie požiadaviek na vlastné zdroje o 9 527,7 mil. EUR. Navyše sa upravuje rozdelenie medzi členskými štátmi.

## 2. VLASTNÉ ZDROJE

V súlade s článkom 16 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2003[10] Komisia upravila odhady vlastných zdrojov. Týka sa to hlavne tradičných vlastných zdrojov a zostatkov DPH (dane z pridanej hodnoty) a HND (hrubého národného dôchodku).

### 2.1. Tradičné vlastné zdroje

Komisia navrhuje zvýšiť tradičné vlastné zdroje (TVZ) o 420 mil. EUR v kapitole 12 na strane príjmov s cieľom zohľadniť vývojový trend v colných poplatkoch, ktoré boli dosiaľ poskytnuté do rozpočtu. Ak z nových údajov za posledný štvrťrok vyplynú podstatné zmeny týkajúce sa tohto odhadu, Komisia môže upraviť počas rozpočtového postupu aj tieto číselné údaje.

### 2.2. Zostatky vlastných zdrojov založených na DPH a HND

Pokiaľ ide o zostatky vlastných zdrojov založených na DPH a HND z predchádzajúcich rokov a na základe dostupných informácií, Komisia navrhuje zahrnúť do rozpočtu pre zostatky DPH zápornú hodnotu 285 mil. EUR a pre zostatky HND kladnú hodnotu 9 813 mil. EUR, čo má celkový vplyv vo výške 9 528 mil. EUR, čím sa zodpovedajúcim spôsobom znížia príspevky členských štátov založené na HND[11]. Táto kladná hodnota sa týka kapitol 31[12] a 32[13] na strane príjmov. Výška zostatkov HND je mimoriadne vysoká z dôvodu opatrení, ktoré členské štáty prijali s cieľom zabezpečiť, aby popri zásadných revíziách údajov o HND, ktoré niektoré z nich uskutočnili, bolo možné odstrániť aj existujúce výhrady voči HND.

V tejto fáze sú výpočty zostatkov členských štátov ešte stále predbežné, pretože prebieha overovanie údajov o DPH a HND. To môže mať za následok, že Komisia počas procesu týkajúceho sa tohto NOR svoje údaje upraví.

---

[10] Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1.

[11] Zahrnutie tejto sumy do rozpočtu má za cieľ kompenzovať finančný vplyv pre členské štáty pri tých zostatkoch DPH a HND, ktoré musia sprístupniť v prvý pracovný deň decembra 2014.

[12] Zostatky a úpravy zostatkov zo zdrojov založených na DPH z predchádzajúcich rozpočtových rokov vyplývajúce z uplatňovania článku 10 ods. 4, 5 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

[13] Zostatky a úpravy zostatkov založené na hrubom národnom dôchodku/produkte za predchádzajúce rozpočtové roky a vyplývajúce z uplatňovania článku 10 ods. 6 až 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

## 2.3. Príspevky HND do vlastných zdrojov

Ak sa zohľadnia revidované odhady tradičných vlastných zdrojov, zostatkov založených na DPH a HND, ako je uvedené vyššie, výsledným celkovým vplyvom tohto NOR 6/2014 na príspevky HND členských štátov je zníženie o 9 947,7 mil. EUR.

| Členský štát | Návrh opravného rozpočtu č. 5/2014 | Návrh opravného rozpočtu č. 6/2014 | Nová suma |
|---|---|---|---|
| Belgicko | 2 920 454 359 | - 289 405 330 | 2 631 049 029 |
| Bulharsko | 297 197 481 | - 29 451 080 | 267 746 401 |
| Česká republika | 1 010 207 025 | - 100 107 470 | 910 099 555 |
| Dánsko | 1 974 528 487 | - 195 667 864 | 1 778 860 623 |
| Nemecko | 21 577 311 887 | -2 138 225 185 | 19 439 086 702 |
| Estónsko | 138 414 059 | - 13 716 279 | 124 697 780 |
| Írsko | 1 067 000 044 | - 105 735 430 | 961 264 614 |
| Grécko | 1 338 133 757 | - 132 603 695 | 1 205 530 062 |
| Španielsko | 7 650 473 560 | - 758 131 287 | 6 892 342 273 |
| Francúzsko | 15 929 748 815 | -1 578 574 303 | 14 351 174 512 |
| Chorvátsko | 314 195 881 | - 31 135 553 | 283 060 328 |
| Taliansko | 11 727 836 170 | -1 162 181 591 | 10 565 654 579 |
| Cyprus | 114 142 533 | - 11 311 068 | 102 831 465 |
| Lotyšsko | 183 133 065 | - 18 147 753 | 164 985 312 |
| Litva | 259 834 181 | - 25 748 526 | 234 085 655 |
| Luxembursko | 241 820 995 | - 23 963 492 | 217 857 503 |
| Maďarsko | 728 746 903 | - 72 215 899 | 656 531 004 |
| Malta | 52 399 087 | - 5 192 539 | 47 206 548 |
| Holandsko | 4 649 296 143 | - 460 726 626 | 4 188 569 517 |
| Rakúsko | 2 393 635 627 | - 237 199 703 | 2 156 435 924 |
| Poľsko | 2 925 159 273 | - 289 871 568 | 2 635 287 705 |
| Portugalsko | 1 231 673 537 | - 122 053 914 | 1 109 619 623 |
| Rumunsko | 1 074 854 216 | - 106 513 748 | 968 340 468 |
| Slovinsko | 262 105 545 | - 25 973 610 | 236 131 935 |
| Slovensko | 539 994 575 | - 53 511 300 | 486 483 275 |
| Fínsko | 1 475 419 202 | - 146 208 133 | 1 329 211 069 |
| Švédsko | 3 258 647 238 | - 322 918 889 | 2 935 728 349 |
| Spojené kráľovstvo | 15 047 915 871 | -1 491 188 191 | 13 556 727 680 |
| Článok 1 4 0 — spolu | 100 384 279 516 | -9 947 680 026 | 90 436 599 490 |

## 3. ZMENY VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV (ODDIEL III)

## 3.1. Európsky námorný a rybársky fond (okruh 2)

Vzhľadom na neskoré prijatie právneho základu pre Európsky námorný a rybársky fond sa niekoľko činností, ktoré boli naplánované, neuskutoční v súlade s očakávaniami na rok 2014.

Rozpočet na administratívne a podporné výdavky (rozpočtová položka 11 01 04 01), pôvodne navrhovaný na celý rok, sa v plnej výške nevyčerpá. Podobne sa môže znížiť aj príspevok na výkonnú agentúru pre malé a stredné podniky (rozpočtová položka 11 01 06 01), na ktorú bude delegované riadenie časti programu, pretože k prijímaniu pracovníkov dôjde neskôr, než sa pôvodne plánovalo. Obidva rozpočtové riadky sa týkajú nediferencovaných výdavkov, pričom zodpovedajúca suma 1,6 mil. EUR bude sprístupnená formou viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Kvôli neskorému prijatiu právneho základu takisto došlo k oneskoreniu pri plnení operačných výdavkov Európskeho námorného a rybárskeho fondu (EMFF) v rámci priameho hospodárenia. Zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov o 2,8 mil. EUR sa navrhuje v súvislosti s *Riadením a komunikáciou* (rozpočtová položka 11 06 62 04), pretože došlo k oneskoreniu komunikačných akcií a do konca roka 2014 ešte stále nebudú fungovať štyri poradné rady. K zníženiu (0,9 mil. EUR) môže dôjsť aj pri záväzkoch na *Vedecké poradenstvo a poznatky* (rozpočtová položka 11 06 62 01).

Nasledujúca tabuľka obsahuje zhrnutie vplyvu NOR č. 6/2014 na príslušné rozpočtové riadky:

*(v EUR)*

| | Rozpočet 2014 | | Návrh opravného rozpočtu č. 6/2014 | | Rozpočet 2014 (vrátane NOR č. 6/2014) | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Záväzky** | **Platby** | **Záväzky** | **Platby** | **Záväzky** | **Platby** |
| — Podporné výdavky na námorné záležitosti a rybárstvo – Neoperačná administratívna a technická pomoc (11 01 04 01) | 4 100 000 | 4 100 000 | - 774 900 | - 774 900 | 3 325 100 | 3 325 100 |
| — Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky – príspevok z Európskeho námorného a rybárskeho fondu (ENRF) (11 01 06 01) | 1 592 000 | 1 592 000 | - 809 000 | - 809 000 | 783 000 | 783 000 |
| — Vedecké poradenstvo a poznatky (11 06 62 01) | 14 349 220 | 21 639 419 | - 936 000 | | 13 413 220 | 21 639 419 |
| — Riadenie a komunikácia (11 06 62 04) | 6 809 400 | 4 857 767 | - 2 765 500 | | 4 043 900 | 4 857 767 |
| **Spolu** | **26 850 620** | **32 189 186** | **- 5 285 400** | **- 1 583 900** | **21 565 220** | **30 605 286** |

## 3.2. Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva (okruh 2)

Po uskutočnení analýzy stavu rokovaní v súvislosti s dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a po vyhodnotení možných dátumov nadobudnutia účinnosti Komisia už v NOR č. 3/2014 identifikovala platobné rozpočtové prostriedky vo výške 65 mil. EUR, ktoré by bolo možné uvoľniť z príslušnej rezervy (40 02 41). Po vykonaní aktualizovaného posúdenia sa teraz zdá, že uvoľniť možno ďalšie platobné rozpočtové prostriedky vo výške 4,6 mil. EUR, ktoré sú tak k dispozícii na prerozdelenie. Táto suma nebola zahrnutá do globálneho presunu (DEC 31/2014), pretože sumy v rezerve nie sú oprávnené na presun do iného rozpočtového riadku. Z ohľadom na celkové zníženie platieb z rezervnej položky navrhovanej v NOR č. 3/2014 a v tomto NOR č. 6/2014 možno znížiť aj viazané rozpočtové prostriedky vo výške 71 mil. EUR v rezerve.

*(v miliónoch EUR)*

| **Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva** | **Rozpočet 2014 (vrátane NOR 3)** | | **Návrh opravného rozpočtu č. 6/2014** | | **Rozpočet 2014 (vrátane NOR č. 6/2014)** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Záväzky** | **Platby** | **Záväzky** | **Platby** | **Záväzky** | **Platby** |
| Rezerva (40 02 41) | 115 342 000 | 47 342 000 | -71 000 000 | -4 567 000 | 44 342 000 | 42 775 000 |

## 3.3. Rezerva na núdzovú pomoc (okruh 4)

Komisia navrhuje prerozdeliť platobné rozpočtové prostriedky vo výške 6,2 mil. EUR, identifikované v častiach 3.1 a 3.2 vyššie v texte, do rezervy na núdzovú pomoc s cieľom pomôcť reagovať na možné humanitárne krízy do konca roka.

*(v miliónoch EUR)*

| **Rezerva na núdzovú pomoc** | **Rozpočet 2014 (vrátane NOR 3)** | | **Návrh opravného rozpočtu č. 6/2014** | | **Rozpočet 2014 (vrátane NOR č. 6/2014)** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Záväzky** | **Platby** | **Záväzky** | **Platby** | **Záväzky** | **Platby** |
| Rezerva (40 02 42) | 297 000 000 | 150 000 000 | | 6 150 900 | 297 000 000 | 156 150 900 |

## 4. EURÓPSKY OMBUDSMAN (ODDIEL VIII)

Európsky ombudsman v súlade s článkom 41 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách požiadal o návrh opravného rozpočtu.

V schválenom rozpočte na rok 2014 nebola žiadna rezerva na úpravu platov od 1. júla 2012. Zvýšenie platov na rok 2012, o ktorom sa konečne rozhodlo v apríli 2014, vrátane jeho spätnej platnosti od 1. júla 2012, spôsobilo dodatočné výdavky vo výške 193 800 EUR, pokiaľ ide o odmeny, ktoré európsky ombudsman má vyplatiť v roku 2014. Pre inštitúciu ako európsky ombudsman s pomerne malým rozpočtom, ktorej väčšina výdavkov súvisí so zmluvnými záväzkami, ide o významnú sumu (+3 % schválených rozpočtových prostriedkov súvisiacich s rozpočtovými riadkami pre platy).

Európsky ombudsman už vynaložil značné úsilie absorbovať čo možno najviac z týchto dodatočných výdavkov, a to najmä prerozdelením finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpočte na rok 2014 plánované na iné účely. Žiadosť o presun s cieľom pokryť vyše 50 % potrieb rozpočtový orgán schválil v septembri. Bez zvýšenia tak viazaných, ako aj platobných rozpočtových prostriedkov o teraz požadovaných 93 500 EUR európsky ombudsman nebude schopný zabezpečiť, aby pred koncom roka boli vyplatené všetky odmeny splatné v roku 2014.

## 5. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV VFR

| Okruh | Rozpočet 2014 (vrátane OR č. 1 a NOR č. 2 až 5/2014) | | Návrh opravného rozpočtu č. 6/2014 | | Rozpočet 2014 (vrátane OR č. 1 a NOR č. 2 až 6/2014) | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **VRP** | **PRP** | **VRP** | **PRP** | **VRP** | **PRP** |
| **1. Inteligentný a inkluzívny rast** | **63 986 340 779** | **66 374 487 058** | | | **63 986 340 779** | **66 374 487 058** |
| *Strop* | *63 973 000 000* | | | | *63 973 000 000* | |
| *Rezerva* | *75 989 221* | | | | *75 989 221* | |
| 1a Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť | 16 484 010 779 | 12 028 322 326 | | | 16 484 010 779 | 12 028 322 326 |
| *Strop* | *16 560 000 000* | | | | *16 560 000 000* | |
| *Rezerva* | *75 989 221* | | | | *75 989 221* | |
| 1b Hospodárska, sociálna a územná súdržnosť | 47 502 330 000 | 54 346 164 732 | | | 47 502 330 000 | 54 346 164 732 |
| *Strop* | *47 413 000 000* | | | | *47 413 000 000* | |
| *Rezerva* | *-89 330 000* | | | | *-89 330 000* | |
| *Nástroj flexibility* | *89 330 000* | | | | *89 330 000* | |
| *Rezerva* | 0 | | | | *0* | |
| **2. Udržateľný rast: prírodné zdroje** | **59 267 214 684** | **56 564 930 369** | **-76 285 400** | **-6 150 900** | **59 190 929 284** | **56 558 779 469** |
| *Strop* | *59 303 000 000* | | | | *59 303 000 000* | |
| *Rezerva* | *35 785 316* | | | | *112 070 716* | |
| z čoho: Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) — Výdavky súvisiace s trhom a priame platby | 43 778 100 000 | 43 776 956 403 | | | 43 778 100 000 | 43 776 956 403 |
| *Čiastkový strop* | *44 130 000 000* | | | | *44 130 000 000* | |
| *Čistý presun medzi EPZF a EPFRV* | *351 900 000* | | | | *351 900 000* | |
| *Rezerva* | | | | | | |
| **3. Bezpečnosť a občianstvo** | **2 171 998 732** | **1 677 039 976** | | | **2 171 998 732** | **1 677 039 976** |
| *Strop* | *2 179 000 000* | | | | *2 179 000 000* | |
| *Rezerva* | *7 001 268* | | | | *7 001 268* | |
| **4. Globálna Európa** | **8 325 000 000** | **6 842 004 256** | | | **8 325 000 000** | **6 842 004 256** |
| *Strop* | 8 335 000 000 | | | | 8 335 000 000 | |
| *Rezerva* | *10 000 000* | | | | *10 000 000* | |
| **5. Administratíva** | **8 404 517 081** | **8 405 389 881** | **93 500** | **93 500** | **8 404 610 581** | **8 405 483 381** |
| *Strop* | *8 721 000 000* | | | | *8 721 000 000* | |
| *Rezerva* | *316 482 919* | | | | *316 389 419* | |
| z čoho: administratívne výdavky inštitúcií | 6 797 392 438 | 6 798 265 238 | 93 500 | 93 500 | 6 797 485 938 | 6 798 358 738 |
| *Čiastkový strop* | *7 056 000 000* | | | | *7 056 000 000* | |
| *Rezerva* | *258 607 562* | | | | *258 514 062* | |
| **6. Kompenzácie** | **28 600 000** | **28 600 000** | | | **28 600 000** | **28 600 000** |
| *Strop* | *29 000 000* | | | | *29 000 000* | |
| *Rezerva* | *400 000* | | | | *400 000* | |
| **Spolu** | **142 183 671 276** | **139 892 451 540** | **-76 191 900** | **-6 057 400** | **142 107 479 376** | **139 886 394 140** |
| ***Strop*** | ***142 540 000 000*** | ***135 866 000 000*** | | | ***142 540 000 000*** | ***135 866 000 000*** |
| ***Nástroj flexibility*** | ***89 330 000*** | | | | ***89 330 000*** | |
| ***Rezerva na nepredvídané udalosti*** | | ***4 026 700 000*** | | | | ***4 026 700 000*** |
| ***Rezerva*** | ***445 658 724*** | ***248 460*** | | | ***521 850 624*** | ***6 305 860*** |
| **Osobitné nástroje** | **503 179 528** | **396 998 528** | | **6 150 900** | **503 179 528** | **403 149 428** |
| **Celkový súčet** | **142 686 850 804** | **140 289 450 068** | **-76 191 900** | **93 500** | **142 610 658 904** | **140 289 543 568** |